আগমনী

1982

AGOMONI

1982

Bichitra

বিচিত্রা

যা দেবী সর্বভূতেষু মাতৃরূপেন সংস্থিতা।
নমস্তস্যৈ নমস্তস্যৈ নমস্তস্যৈ নমো নমঃ॥

Mammaji, Pappaji and Air-India want you to go directly home. Starting October 2.

Don't you want to go back where you grew up?
See all the people you love?
Listen to the music of the streets and the villages?
Of course you do.
And now you can.
Directly.

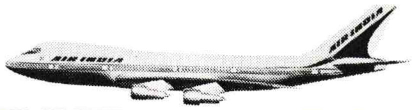
Because starting October 2, Air-India introduces its new 747 service from Canada to India.

We're the only direct service to India. The only airline that flies to both Delhi and Bombay.

And, of course, we're the only airline that makes you feel truly at home on your way home—with our traditional Indian warmth, your choice of Continental, Indian vegetarian or non-vegetarian cuisine, drinks in crystal glasses, Indian movies and more.

Flights leave from Montreal every Wednesday and Saturday after October 2. But you can make your reservations now. Just call your travel agent, and insist on booking Air-India. Or if you already have tickets why not change them to Air-India? It's a lot easier than changing planes.

Of course, you can fly Mammaji and Pappaji to see you in Canada, too. We'll make all the contacts and arrangements in India. Leave the worry and work to us.



AIR-INDIA

Montreal to India. India to Montreal.

TOLL-FREE RESERVATIONS: CANADA 800-268-9582, EXCEPT IN B.C., ALBERTA & SASK. 800-663-3433. IN TORONTO CALL 865-1033.

DURGA PUJA COMMITTEE, 1982

Chairman	S. K. Sinha
Vice-Chairman	B. Raychaudhuri
Treasurer	M. Samanta
Members	M. Rahman
	S. K. Bhattacharya
	A. K. Sarkar
	G. S. Roy
	A. K. Roy
	P. K. Roy
	P. Biswas
	M. L. Bal
	P. K. Ganguly

MAGAZINE (AGOMONI)

DESIGN & ARTS	P. K. Mitra
EDITOR	R. M. Das

PUROHIT (PRIEST)	A. Choudhury
PUJA ARRANGEMENT	Jaya Roy
PRATIMA DECORATION	Ratna Bose

Greetings to all on

Durga Puja and Laxmi Puja Festival

from:

Dino's

GROCERY MART

428 ELLICE AVE. / PHONE 942-1526

SPECIALIST IN— EAST INDIAN — WEST INDIAN FOODS
— SPICES
— HINDI — PUNJABI VIDEO MOVIES
— INDIAN RECORDS AND CASSETTES
— FRESH TROPICAL VEGETABLE / GOAT MEAT

SUPER HOT SPECIAL

WELL KNOWN LUCKY-7
LONG GRAIN RICE
"SUPER QUALITY"

25 lb bag for
$ 6.99

WITH $ 20.00 OF
GROCERY PURCHASE
ONE FREE MOVIE
FOR A DAY

—☆—☆—☆—☆—☆-☆-

WE HANDLE THE LARGEST
SELECTION ON ORIGINAL
PRINT HINDI AND PUNJABI
MOVIES IN WINNIPEG

SUPER HOT SPECIAL

MASOOR DAL
MOONG DAL } 85 ¢ per lb

$ 1.87 / kg.

WE ARE KNOWN FOR OUR QUALITY PRODUCT & EVERY DAY LOW—LOW PRICES.

AT "DINO'S"

'YOUR SATISFACTION IS OUR BUSINESS'

STORE HOURS

MON. TO FRI. 9 A.M. TO 9 P.M.
SAT. 9 A.M. TO 8 P.M.
SUNDAY & HOLIDAYS:
11 A.M TO 5 P.M.

PLEASE NOTE

THESE PRICES ARE EFFECTIVE FROM OCT. 15/82 TO OCT. 31/82 ONLY. ALL SPECIALS ARE AVAILABLE WHILE QUANTITIES LAST. WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT THE QUANTITIES.

PARKING: ENOUGH PARKING AROUND THE STORE. WE WILL STAMP KODIAK PARKING TICKET FOR 1/2 HOUR FREE WHILE YOU ARE SHOPPING AT "DINO'S"

PROGRAM 1982

FRIDAY, 22 OCTOBER	BODHAN	7 P.M.
	CULTURAL FUNCTION	8 P.M.

SATURDAY, 23 OCTOBER

MAHASASTI	AMANTRAN, PUJA, PUSHPANJALI PRASADBITARAN	10 A.M.-1 P.M.
	BHOGBITARAN	2 P.M.
	SANDHYA ARATI	7 P.M.
	CULTURAL FUNCTION	8 P.M.

SUNDAY, 24 OCTOBER

MAHASAPTAMI	PUJA, PUSHPANJALI .... PRASAD BITARAN	10 A.M.-1 P.M.
	BHOGBITARAN	1 P.M.
	SANDHYA ARATI	7 P.M.
	BHOG BITARAN	9 P.M.
	ARDHA-RATRI-BIHITA-PUJA	12 P.M.

MONDAY, 25 OCTOBER

MAHASTAMI	PUJA BALIDAN, PUSHPANJALI, PRASAD BITARAN	10 A.M.-1 P.M.
	SANDHI PUJA, MAHAYOGGA	3:30 P.M.
	SANDHYA ARATI	7:00 P.M.
	BHOG BITARAN	8:00 P.M.

Welcome To......

WINNIPEG'S
FIRST & NO. I

3rd year in
Service

Bombay

SNACK & RESTAURANT

598 ELLICE AVENUE — WINNIPEG, MAN. R3G 0A4

Phone 772-5030

স্বাদে ও গন্ধে
অতুলনীয়

বোম্বে স্ন্যাক

HAPPY DURGA PUJA AND DIWALI

Call in for a varity of selections :

APPETIZER :

VEG. SAMOSA, PAPADOM, SPECIAL PAPRI CHATT, DHAI BHALLA, PAKORA – BHAJIA

10-15 KINDS OF INDIAN SWEETS
DURING DURGA PUJA & DIWALI
AT A SPECIAL RATE

CURRIES :

CHICKEN CURRY, CHICKEN TANDOORI, BEEF CURRY, DALL, GOAT CURRY, VEG. CURRY, SHRIMP CURRY, CHICKEN PILAO, CHICK PEAS and 2 BHATHURAS, RICE OR PARATHA, RAITA AND HOUSE SPECIAL SHISH KEBAB

DESSERTS :

GULAB JAMAN, RASMALAEE, MANGO ICE CREAM AND INDIAN SWEETS

BEVERAGES :

COKE, SPRITE, ORANGE, GINGERALE, SPICE-TEA OR COFFEE, LASSI VIMTO-ROOHAFZA, MANGO DRINK, MANGO SHAKE

TUESDAY, 26 OCTOBER

MAHANABAMI	PUJA, PUSHPANJALI, PRASAD BITARAN	9:30 A.M.-1:00 P.M.
	SANDHYA ARATI	7:00 P.M.

WEDNESDAY, 27 OCTOBER

BIJOYA DASHAMI	PUJA, PUSHPANJALI, DARPAN-BISARJAN, PRASAD BITARAN	8:00 A.M.-1:00 P.M.
	SINDUR UTSAV	7:00 P.M.
	JALA-JOG	8:00 P.M.
	BENGALI MOVIE: SONAR-KELLA	9:00 P.M.

SATURDAY, 30 OCTOBER

BIJOYA SANMELLANI	CULTURAL FUNCTION	7:00 P.M.
	JALA-JOG	9:00 P.M.

SUNDAY, 31 OCTOBER

KOJAGARI LAKSHMI PUJA	PUJA, SANDHYA ARATI, PRASAD BITARAN	8:00 P.M.-10:00 P.M.

Greetings to all Bengali Patrons on

Durga Puja Festival

from :

ARTI INTERNATIONAL

942 PORTAGE AVE. PH: (204) 775-1935
Winnipeg, Manitoba
R3GORI

CONVENIENCE FOR GROCERY

- ☆ RICE — LONG GRAIN / BASMATI
- ☆ PICKLES — MANGO/LIME/MIXED/CHILLY—IN HOT/MILD
- ☆ VEGETABLES—OKRA/LONG BEANS/ARVI/EGG PLANTS CURRY LEAVES/JACK FRUIT. ETC.
- ☆ PAPADUMS— CHILLY/GARLIC/PLAIN/BLACK PEPPER.
- ☆ PAN LEAVES—PLAIN LEAF/READY MADE MASALA PAN
- ☆ SPICES—CLEAN/FRESH AND ALL KINDS
- ☆ READY TO EAT SNACKS—LOTS OF VARIETIES—HOT/MILD
- ☆ DALS — CLEAN AND ALL KINDS
- ☆ OILS—SUNFLOWER/CRISCO/VEGETABLE. ETC.
- ☆ FRESH GOAT MEAT (WEEK ENDS ONLY)

☆ VIDEO MACHINES — HINDI & ENGLISH MOVIES RENTALS

editorial

Again the time has come -- the DURGA PUJA our festival of Autumn. We should take pride in continuing this celebration, far away from home, because it offers us a unique opportunity to re-discover ourselves. It kindles the passion of love for our native land, and awakens within us our glorious cultural heritage. Let us take a pause, before plunging into the vortex of life again, and reminisce our tie with the near and dear ones we left behind long ago and with whom we can not meet at this particular time of the year. Let us enjoy the bright colours of the Fall before trees get bare. Let us pray to the Mother, the quintessence of Eternity -- Devi Durga.

Join us.

সম্পাদকীয়

আলো ঝল্‌মল্‌ শরতের নীল আকাশ। ভেসে যাচ্ছে সাদা মেঘের ভেলা। গ্রাম-বাংলার ক্ষেত-খামার, যেন কার সোনা-মোড়ানো আঁচলে ঢাকা পড়েছে। কোন্‌ স্নেহময়ীর করুণ হাত আদরে বুলিয়ে দেয় সরল মানুষের আশা-আকাঙ্খার, কামনা-বাসনার চিরন্তন দ্যোতনাগুলোকে। মনের কোণে নিবিড় ভাবে নেমে আসে চিন্ময়ীর আবাহন। মৃন্ময়ীর রূপ গড়ে ওঠে প্রাণের উল্লাসে। অজানা শঙ্কার দুরু দুরু বুক নিয়ে সাজিয়ে দিই অর্ঘ্যের ডালি — চেয়ে নিই কামনার ধন। জলভরা চোখ আর কান্না-বিগলিত স্বরে বার বার বলি— "মা, তোর রূপের সীমা পাই না খুঁজে, ত্রি-নয়নী দুর্গা!" এই তো দুর্গা পূজো।

Compliments for the Durga Puja

From:

ELLICE PHOTO STUDIO

600 ELLICE AVENUE

Winnipeg **Phone:783 9665**

Call for appointment for

Quality & Artistic Portrait
and Passport Photo at
reasonable Price.

PUJA GREETINGS from:

WESTMAN PLASTIC Ltd.

Industrial/Keays Road, Dauphin,Manitoba

R7N2V4 Ph.(204) 638-4111

Manufacturer of

Plastic Products.

Design, Development, Prototyping and Production
Services. Low cost Tooling.

Supplier of:

"Westman Pet Kennel" to
major Canadian Airlines

সুধী,

দুর্গাপূজা উপলক্ষে 'বিচিত্রার' পক্ষ থেকে আমি আপনাদের স্বাগত সম্বর্দ্ধনা জানাচ্ছি। প্রার্থনা করি যেন এই বাৎসরিক মহোৎসব সকলের মধ্যে আনন্দ ও শান্তি আনায়ন করে। আমরা আরও প্রার্থনা করি জগতের সমগ্রমানবজাতির শান্তির জন্য। আমরা যেন আমাদের সব অসহায়তা ও অশান্তিকে জয় করতে পারি। সব ভেদাভেদের উর্দ্ধে বিরাজ করতে পারি।

উইনিপেগের বাঙ্গালী সমাজ কানাডার অধিবাসী হিসাবে গর্বিত। আমাদের এই সমাজ সকল ভারতীয়, বাংলাদেশী ও অন্যান্য সকলকে বন্ধুত্বের আহ্বান জানাচ্ছে।

'বিচিত্রা' এই বাঙ্গালী সমাজের প্রতীক। বাঙ্গালীর কৃষ্টি, ভাষা ও গর্বকে জীবিত রাখার প্রচেষ্টায় 'বিচিত্রা' অকুন্ঠভাবে এগিয়ে চলেছে।

'বিচিত্রা' তার কর্মীদের নিঃস্বার্থক কাজের জন্য গর্বিত। আমরা সকলেই বিচিত্রার উদ্দেশ্যকে স্বার্থক করতে চেষ্টা করছি। প্রার্থনা করি যেন এই মহান প্রচেষ্টায় আমরা সফলকাম হই।

বিনীত

মুজীবুর রহমান

সভাপতি, 'বিচিত্রা'

For service and repair of :

TAPE RECORDER
TELEVISION
STEREO
RADIO
HI-FI
Etc.

FREE ESTIMATE, FREE PARKING
GUARANTEED SERVICE AND
REASONABLE RATE

SHIV ELECTRONICS
602 Ellice Ave.
Phone: 774-3734

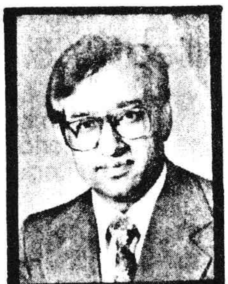
Greetings from:

PAN AM DRIVING SCHOOL

Instructor
BRINDER-PAUL PHANGUREH
1788 Chancellor Dr.
Winnipeg, Man. R3T 4B6
Bus:269-5401 Res:269-3147

Kewal Kaushal
Wishes you all Puja Greetings

At Great West Life we do it a little extra than others. A letter that explains your policy in simple understandable terms.

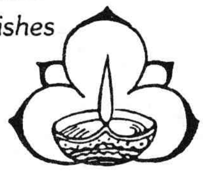


Even if you already own life insurance, I can help you better understand your purchase.

KEWAL KAUSHAL
Insurance Consultant
OFF: 957-0750
RES: 633-4656

Great-West Life
ASSURANCE COMPANY

Best Wishes



ASIAN FASHIONS
774-0371
580 ELLICE AVE.

Specially here to serve our people

Silk Sarees direct from INDIA
Printed Sarees from JAPAN
Suits (Ladies) from ENGLAND

Saree Falls from INDIA, Jewellery from INDIA and ENGLAND

Bangles, Necklaces, Ear-rings, Rings, Bracelets and Others
Religious Photographs from INDIA

COME AND SEE OUR SELECTIONS

MON., TUES. —— CLOSED
WED. to FRI. —— 1-6 P.M.
SAT. —— 10-6 P.M.
SUN. —— 12-5 P.M.

FIRST GOD, THEN THE WORLD

Dr.S.K.Sinha

We are passing through a state of confusion, chaos and the most depressing feeling of rivalry, jealousy, hatred, and misunderstanding in almost all aspects of life. Never have we experienced so much poverty in the context of external abundance, so much loneliness in a crowded world and so much darkness within ourselves in the midst of the all-illuminating world outside. Our hearts cry out

Asoto ma Sadgamaya
Tamaso ma Jyotirgamaya
Mrityor ma Amritamhgamya:

From the unreal, lead me to the Real,
From darkness, lead me to Light,
From death, lead me to Immortality.

The modern crisis is essentially a spiritual crisis - the crisis of not realizing the Divinity in every living being, disregarding the great teaching "First God, then the World", not realizing that living in the World is not the same thing as letting the Worldliness live within you. Sri Ramakrishna puts it, "The boat will be on the water, but water should not be in the boat; that is dangerous for the journey". Sri Ramakrishna teaches us that every religion is a pathway to God and love and service to man is the same as love and service to God for God lives in the heart of man. He gives a simple example, "All the various pursuits of life are so many zeroes. Zeroes have no value in themselves, but when the figure "1" is put before them, they become full of values. That ONE is God. First God and then the World".

Conceiving God as the Divine Mother is the principal philosophy of Sakta religion. Many great personalities in India including the great philosopher Sankara, and Bhagawan Sri Ramakrishna were followers of this religion. To the Hindu, God is the Mother of all creations, called by different names such as Durga, Kali, Bhavani, Bhagawati, Annapurna or Minakshi. She represents a symbol of universal Motherhood who accepts everyone and rejects none. Our scriptures tell us that women are manifestations of the one Divine Mother and should be looked upon and treated as such with the utmost tenderness and respect. The Manu Smriti says, "From the point of view of reverence due, a teacher is tenfold

superior to a mere lecturer, a father a hundredfold to a teacher and a mother a thousandfold to a father".

Sri Ramakrishna worshipped the Deity as the Divine Mother of the Universe under the name Kali. His way of worship was unique. He would become unaware of his surroundings. The image of the Divine Mother for him was Mother Herself. He decorated Her with sandal paste and flower garlands and became so devoted to Her that he forgot everything. He spent days and nights in agonizing and passionate prayer and was finally blessed with the ultimate realization. The life and teachings of Sri Ramakrishna have a tremendous significance for the people of modern times. He demonstrated that the revelation of God takes place all times and that there is only one eternal religion of which different religions are but different manifestations to suit different temperaments. Like the different photographs of a building taken from different angles, different religions give us the picture of One Truth from different standpoints. As a result of his spiritual experience he came to the conclusion that there are not only many mansions in the Father's House, but there are also many doors leading thereto.

This world itself is a forest. The three robbers prowling here are Sattva, Rajas and Tamas - peaceful light, restless life and lifeless darkness. They rob a man of the knowledge of Truth. Tamas wants to destroy him. Rajas binds him to the world. Sattva rescues him from the clutches of Rajas and Tamas. Under the protection of Sattva, man is rescued from anger, passion and Tamas. But Sattva cannot give man the ultimate knowledge of Truth, though it shows him the road leading to the Spirit Supreme. Setting him on the path, Sattva tells him, "Look! There is your home".

Let me close with a prayer by Swamy Nisreyasananda:

"May the Lord of the Universe whom Ramakrishna realized in all his Glory but whom he chose to look upon as his Divine Mother, shower His choicest blessings upon you and your family and enable you to manifest the special qualification He has given you in the way you want to express it."

মাতৃপূজা

-ভ্রমর মুখার্জী

'দুর্গোৎসব'- বাঙালী হিন্দু সমাজের শ্রেষ্ঠ উৎসব। এই উৎসবের দিনগুলি বাঙালীকে যেন এক স্বপ্নমায়ায় ভুলিয়ে রাখে। দুর্গতি-হারিনী জননীর মুখ দেখেই সন্তান তার সব দুঃখ, কষ্ট ভুলে যায়। দেবী দুর্গার আরাধনা ও শাস্ত্রের অনেক ব্যখ্যা ও নির্দেশ আছে; কিন্তু ধর্মবোধের বাইরেও মা জননীর যে রূপ দেখি, তা 'উমা' বা 'গৌরীর'। কোমল হৃদয়, সংসারী গৃহস্থজন যে মনোভাব নিয়ে নিজের বিবাহিতা কন্যাকে সমাদরে গৃহে পেতে চায়, উমার রূপটি যেন তাই। মহিষমর্দিনী দুর্গার চারপাশে তাই স্থান পান তাঁর পুত্র কন্যারা। সেই সৃষ্টি 'সংহারকারিনী'- কন্যারূপা জননীর রূপে দেখা দেন আমাদের মানসপটে। কোটী-কন্ঠে দুর্গতি-হারিনী জননীর জয়ধ্বনি উঠুক। সার্থক হোক আমাদের 'মাতৃ-পূজা'।

"রূপং দেহি, জয়ং দেহি, যশো দেহি, দ্বিষো জহি"

THE STORY OF AKALBODHAN

Mridul Samanta

This is the story of Rama, son of King Dasaratha of Ayodhya, who fought the mighty demon king Ravana of Lanka (now called Sri Lanka).

A very long time ago, Rama was engaged in a war against Ravana. The reason was that Ravana kidnapped Rama's wife Seeta and Ravana also was trying to get her back.

The war was a very tough one for both sides, but Rama was hit very hard because his army was almost destroyed and most of his artillery was powerless since Ravana was granted a boon from the great god Brahma. Ravana also worshipped Devi Durga regularly to achieve immortality.

So Rama called his wise councillors and asked them how he could defeat Ravana. One of the councillors suggested that he could defeat Ravana by worshipping Devi Durga with one hundred and eight blue lotuses. Rama prepared himself to worship the goddess with one hundred and eight blue lotuses which were collected from Indra's garden. The collection of these rare flowers was not an easy task. During the period of Rama's worship, Devi Durga wanted to test his devotion and willpower, and she hid a lotus. At the end of the worship when Rama found out that one lotus was missing, he became very sad. His deep devotion to the goddess compelled him to replace the missing lotus with one of his blue eyes, so he pulled an arrow and was about to pierce his eye. At this very moment, Devi Durga appeared and held his hand. She gave Rama a boon that he would win the war against Ravana. She also said that she would arrive on the earth in autumn of every year. So with renewed determination Rama went on to fight Ravana and after some time Rama killed Ravana and rescued his wife Seeta.

Akalbodhan became the traditional Durga Puja among all Hindus.

স্বর্গাদপি-গরীয়সী

চন্দ্রা সামন্ত

সার্ব্বজনীন শারদোৎসবের আনন্দ-মুখরতার গভীর অতল অন্তরালে বাজে যেন বেদন-বাঁশির সুর-মূর্চ্ছনা! আজ পুণ্য-তিথিতে মাতৃপূজার শুভলগনে তাই ব্যথার পূজা-অঞ্জলিতে প্রণাম জানাই তাঁদের ও,— স্বর্গাদপি গরীয়সী— "প্রণম্যাকে" ও "জন্মভূমি জননীকে"।

"জন্মভূমি জননীকে"

বিক্ষুব্ধ বন্দিনী ব্যথায় বরন করি "তোমাকে"।
খসে পড়া টুকরো স্মৃতিতে তোমার পুষ্প-চয়ন,
ভরি মোর থালা ;
তব মূর্তি গড়ি এ মানস মন্দিরে
মা গো মা, জন্মভূমি জননী আমার।
ছায়াখানি বিশাল সমুদ্র হয়ে যায়
কোনও এক ফাঁকে —
তারি ফেনা তাই উপ্‌চে উপ্‌চে পড়ে,
যেদিকে তাকাই, সে'খানেই তুমি —
সেই তুমি অন্তহীন ॥

* * * *

রয়েছ একাকী তুমি, অনেক-দূর।
তবু, তারি প্রতিচ্ছায়া খানি দেখি সর্ব্বত্র।
সূর্য্যের প্রতিচ্ছবি সম
ঘটে ঘটে, আধারে আধারে, ঢেউ এর কানায় কানায়,
বক্ষ পরিসীমায়।
তুমি আছ তাই,
মোর প্রতিটি ভাবনায়, আর প্রতিটি আলেখ্যে,

প্রতিটি আলাপন ভাষায়,
আনন্দ আর বিষাদ-সংগীতে।
'সীমার মাঝে অসীমতায়' আছ মোর একান্ত-মননে,
ধরিত্রী বিশ্ব-মাঝে আছ তুমি একাকী-অনন্যে।
স্মরণ-ভরণ চয়ন জপোমালায়,
তোমারে তাই বরণ করে যাই।
এগিয়ে চলি অবিশ্রাম — পাকদন্ডী পথ;
প্রদক্ষিণ পরিক্রমায় করি তীর্থ যাত্রা,
প্রণামি তোমায়, মা গো, মা
জন্মভূমি জননী আমার ॥

'প্রণম্যা কে'

চিহ্ন খুঁজে ফিরি বারে বার
এধারে ওধার।
হারিয়ে গিয়েছ তুমি অজানা সুদূর,
মুক্ত কোনো আলোক-সমুদ্র-পারাবার।
আপন ভুলে কোন্ খেয়ালে মগ্ন ছিলেম আমি
লুকোচুরির খেলায়;
তাই কি বুঝি অভিমানের ছলে
হারিয়ে গেছ তুমি?
শেষের প্রণাম হয়নি যে মোর সারা
চিহ্ন খুঁজে ফিরি আমি তাই বারে বার।
ভিখারী যে খুঁজে ফেরে হারাধনের ধন
না পাওয়া কোন রতন পরশমণি!
চিহ্ন খুঁজে ফিরি বারে বার,
বিপুলা এ পৃথিবীর আনাচে কানাচে,—
ঘাটে বাটে, মাঠে মাঠে,
পাহাড় পর্বতে আর সমুদ্র সৈকতে.....।

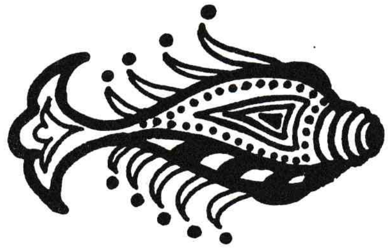
খুঁজে না পাই,
কোথা নেই, কোথা নেই, সে চিহ্ন তুমি আজ।
আগ্নেয়গিরি হয়ে যায় মন
বিগলিত কান্না বিদীর্ণ করে তুমি
বন্যায় ভেসে যায় হৃদয়ের দ্বার,
অশ্রুর প্লাবনে রুদ্ধ যন্ত্রনায়
শতসহস্র স্মৃতি করে হাহাকার।
তবুও, যে চিহ্ন খুঁজে ফিরি বারে বার ॥

* * *

জানি তুমি নেই,
তবুও তো মন বলে যায়,—
আছে, আছে, চিহ্ন তোমার অঙ্গ প্রত্যঙ্গ।
মনে পড়ে যায়,
সে অনেক কাল আগে—
অপরূপ এক ভালবাসা দিয়ে
সৃষ্টি করেছিলে শিল্প তোমার।
অজন্তার গুহার আঁধারে, মাহ্ রুধিরে, চিত্র জাতকের।
তোমার সে শিল্প — আমি।
আজ তুমি তাই— শতেক নাড়ির বন্ধনে—
প্রবাহিত রক্তের কলধ্বনি-তানে,
হৃদয়ে শাশ্বত ভালবাসা হয়ে,
(আমারি) চোখেতে তোমারি জাগ্রত দৃষ্টি দিয়ে,
চিহ্ন হয়ে আছ তুমি একান্ত গোপনে।
আত্মার অখন্ড আত্মীয়তা মিলায়ে
আছ সেই সতত সত্যে
তোমারি চরণ-পরশমাখা সৃষ্টির চিহ্নে
ধন্য "আমাতে"।

* * * *

স্মরণ-বেদনার রাখি আজ এ রিক্ত-প্রণাম
ওগো "দাত্রী জীবনের", ওগো "প্রণম্যা" ॥



LITTLE MOLLY

My little dolly
She is so funny
She walks very slowly
She falls roly-poly
Her name is little Molly

Gargi Mukherji

Best Wishes from :

Mr. Gursharan Singh

Latest Optical Frames
FORT RICHMOND
OPTICAL CLINIC LTD.
OPTICAL FRAMES
CONTACT LENSES
REASONABLE PRICES
VISA 261-0427
2860 PEMBINA
IN THE FORT RICHMOND PLAZA

REASONABLE PRICES
EVENING
OPTICAL
& CONTACT LENSES
LATEST OPTICAL FRAMES
OPEN 6PM-10PM MON-FRI
5PM-8PM SAT
772-4029
DAYS CALL 261-4288
597 ELLICE AT MARYLAND

THE HAPPIEST PUJA

Mili Roy

The Durga Puja had finally arrived. It came to the city where Mina lived in her beautiful, Mogul-style home, and it came to another part of the city where Gita lived in a crowded smokey shack in the heart of the slums.

Mina was a sixteen-year old girl, the only child of the two doting parents with whom she lived. Her father was a very successful doctor, and her mother, a housewife, who spent most of her time supervising the work of her many servants. Mina went to a good school and had a lot of friends. At the moment she was on her Puja holidays and nearly every day she would go shopping with her mother, buying new clothes, shoes and other things. As a special treat, the old cook at Mina's house would prepare a new sweet for her every morning, each one more delicious than the day before.

Mina could hardly wait for the last day of the puja - the Dashami. On the Dashami she would receive a special surprise gift from her parents, as she did each year, to end off the Puja season on a happy note. She counted the days as she stood before her mirror trying on new clothes and jewelry. There were only three more! But three days seemed an enormously long time to the impatiently waiting girl.

Gita was a sixteen-year old girl with straight black hair and large dark eyes. She lived with her mother and brothers in a small hut just beside the Central Main Railroad tracks. Around them stretched a ring of bazaars and fish markets with their many smells, colors and bustling, jam-packed crowds. Gita had lived here in the core of the city ever since she could remember. She was accustomed to its stifling spacelessness, its dingy filth and the sound of the roaring trains as they passed by. Her father had died many years ago; Gita no longer remembered him, but she knew from her mother that he had tried his hardest, although in vain, to raise his family above this poverty.

Now, long after his death, there was no hope left. Gita's mother worked at the house of an old widow, washing dishes, ironing clothes, cooking and dusting. Lately, she had been working even longer than usual, getting barely any rest at all. Gita herself also worked all day long. She didn't go to school; education was not a privilege to be enjoyed by the poor. She spent her time instead in

scrubbing pots and washing floors at the houses of her various employers.

To Gita the puja season was simply a time when housewives were in a slightly more tolerant mood than usual. It meant that an unwashed pot or dirty floor would only receive a slight frown instead of a severe scolding. When she was lucky it even meant a bonus, although only a very slight one, in her already meagre pay. Gita was looking forward to the Dashami. She wouldn't have to work that day and was free to do as she pleased, something she could not do very often.

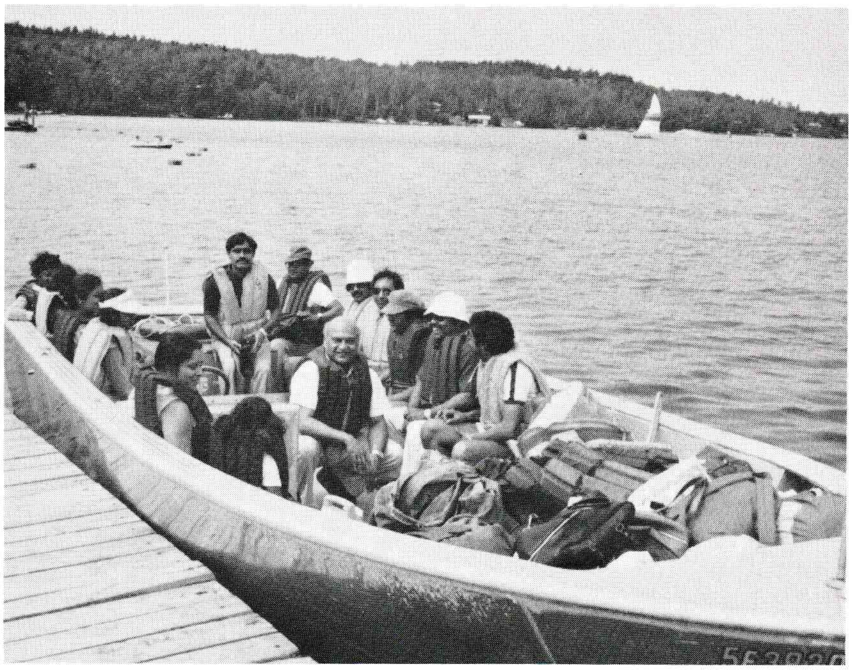
The Dashami morning finally dawned bright and clear. Mina jumped out of bed and hurriedly pulled on her dressing gown. She rushed down the stairs to the living room, knowing that her present would be waiting there. Her parents were already up and sitting on the couch. They smiled indulgently as she came and kissed her on the cheek. Then her mother handed her a small box wrapped in ribbons and paper. Mina's heart sank as she took the box. The smile faded off her face. The box was too small to be what she'd expected. She'd been almost positive that her parents would get her the little television, one of the latest Japanese imports, she'd wanted so badly. Reluctantly she unwrapped the box and opened it. Inside was a beautiful gold watch, its sleek black face set with a sparkling diamond. Mina quickly forced a smile back on her face. She tried very hard to look happy, but she could only think of the little television twinkling in the store window.

That same morning, in a shack not so far from the lush gardens and shady lawns of Mina's house, Gita woke up late and lay listening to the noises of the city. After a while she got up, had breakfast and then set out for the nearby bazaars. In her hand was the extra money she'd received for the puja. She lingered in front of the dress stalls admiring the brightly colored blouses and skirts that hung there. Slowly she moved on to the next stall which was laid out in necklaces, earrings, bangles and ribbons of every color imaginable. After a long time looking them over and deciding, Gita finally picked out a pair of glass bangles and some ribbons for her hair. It took all her extra money to pay for them.

Carrying her purchases carefully she began to push her way home through the crowds. When she got back at last, hot and tired, her mother came rushing out to meet her. She handed Gita a neat bundle tied up in jute cords. A little bewildered, she looked up at her mother, who motioned for her to open it. Gita slowly undid the cords and unrolled a bright blue dress. It was made of soft cotton and was obviously new. It had been a long, long time since Gita had worn a brand-new dress.

She looked down at her own ragged dress and then up in wonder. Now she knew why her mother had been working so hard lately! This was the first puja gift she'd ever received. She looked at her mother, her dark eyes sparkling in delight and hugged her tightly. Gita's mother hugged her back, just as delighted with the present as her daughter.

B–I–C–H–I–T–R–A
IN PICTURE AT
THE CAMP
ALLOWAY

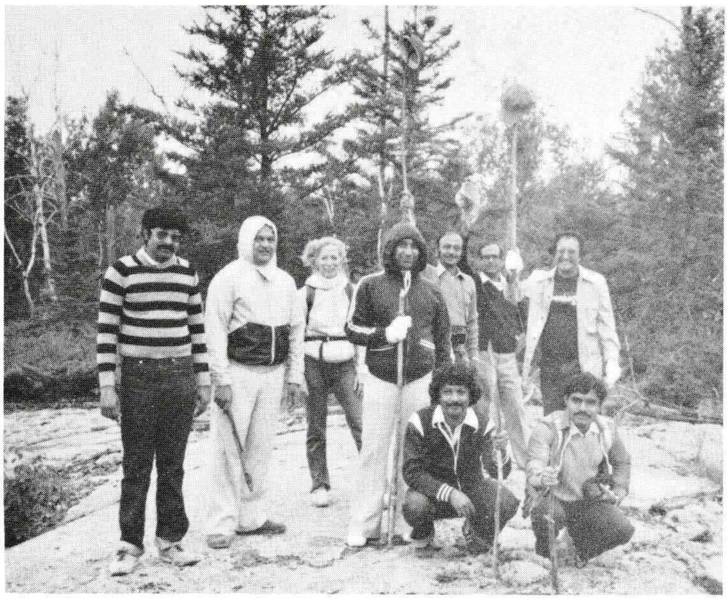


All systems go ...... to Camp Alloway

বন্দর ছাড়ো যাত্রীরা সব জোয়ার এসেছে আজ।

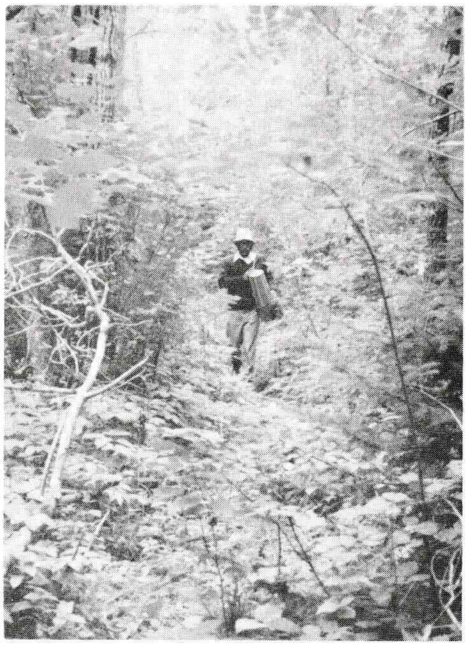
Hunger pain!

ফুরিয়ে গেলে আর পাবে না।



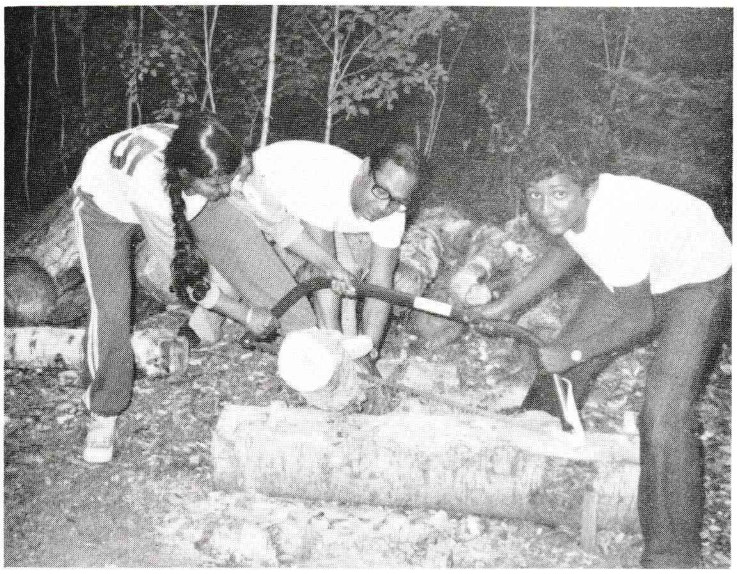
News flash ! ...... II a.m. .... the mound Alloway conquered!

চিত্ত যেথা ভয়শূন্য উচ্চ যেথা শির.........



A lonely drummer on hiking trail.

যদি তোর ডাক শুনে
কেউ না আসে......



Helping dad?

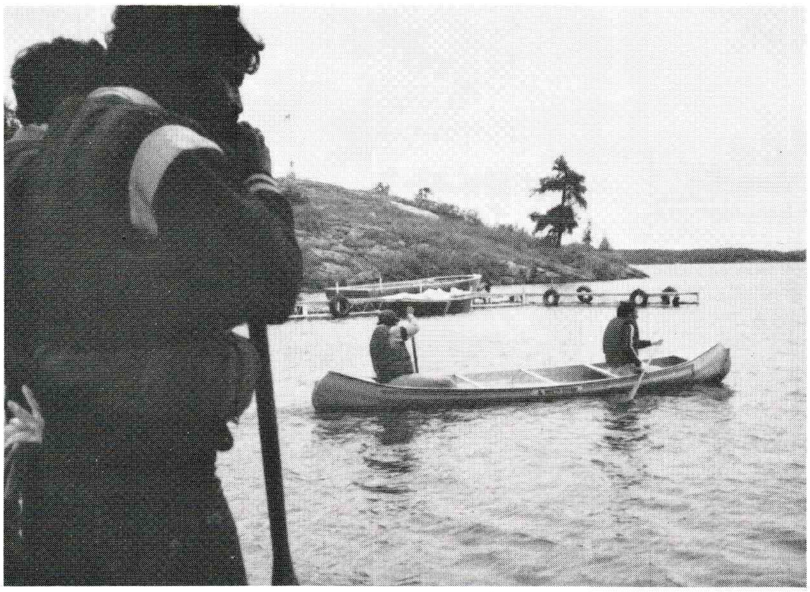
আগে যদি জানতাম তবে কোন্..

Is it done ?

পুড়ে সব ঝামা হয়ে গেল।

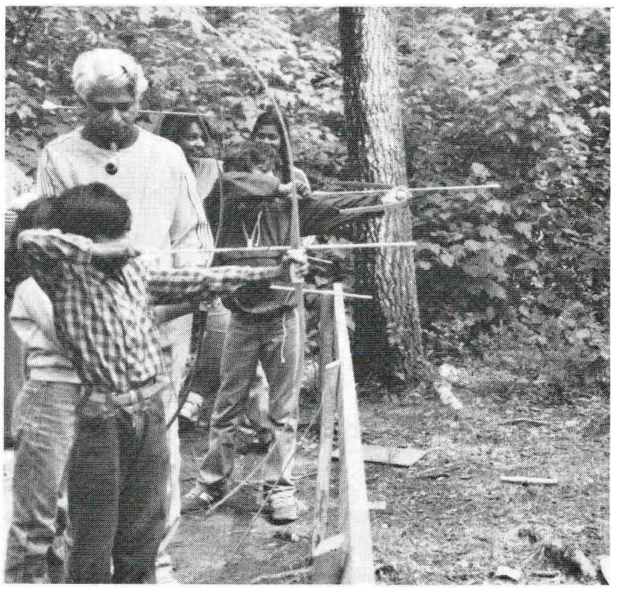
Mind your business! Receiving essentials of canoeing.

সাবধান! যদি নড়লো...... তো ডুবলো ডোঙা।



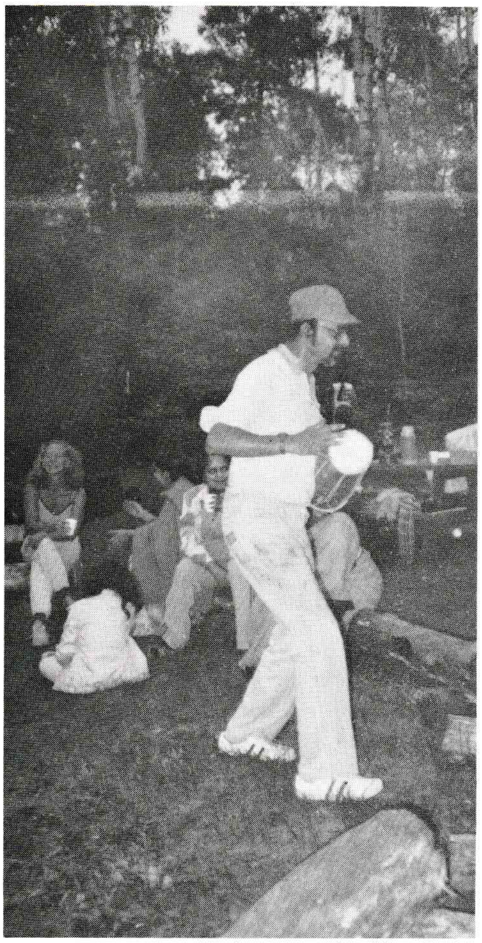
O-Ops! Careful .... don't move.

যদি ডাকো ওপার হ'তে এই আমি আর ফিরব না।



Lessons in archery.

একলব্যের শিক্ষা।

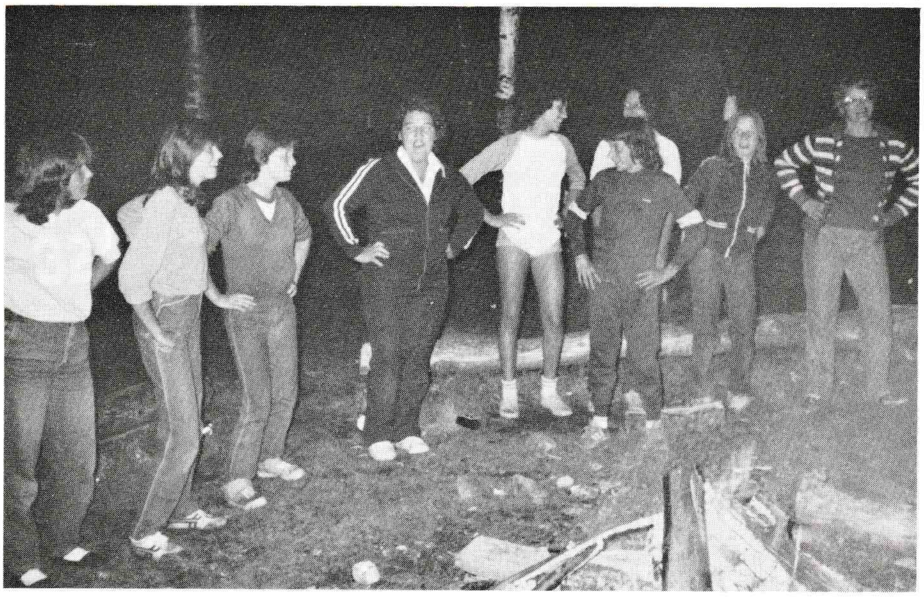


Fire burning .... fire burning ....

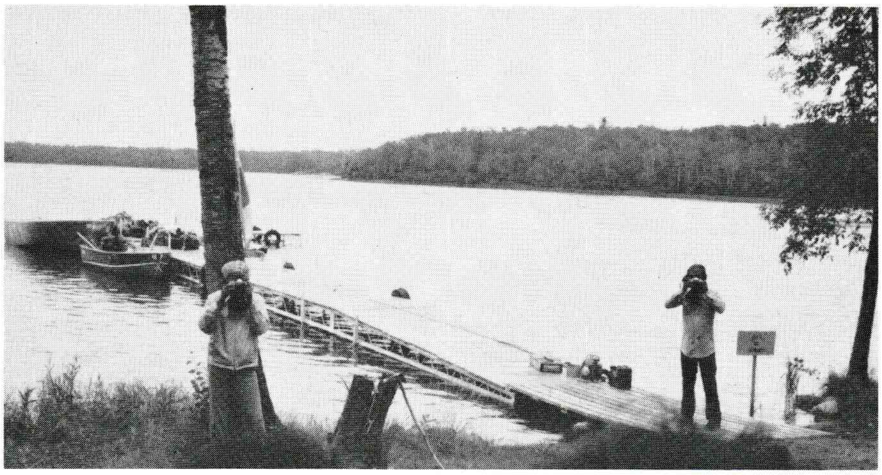
আগুন জ্বালো, আগুন জ্বালো, বদ্ধমনের আবর্জনা
পুড়িয়ে ফেলো.....

I can dance through all night ....

কোন্ আলোতে প্রাণের প্রদীপ জ্বালিয়ে...



Our guests at the camp fire. নৃত্যের তালে তালে.......

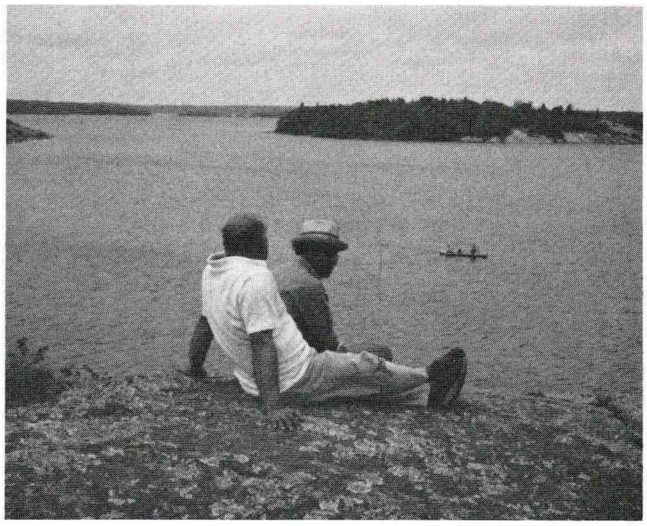


Taking picture ....

আর পেছোবে না .... সলিল সমাধি !

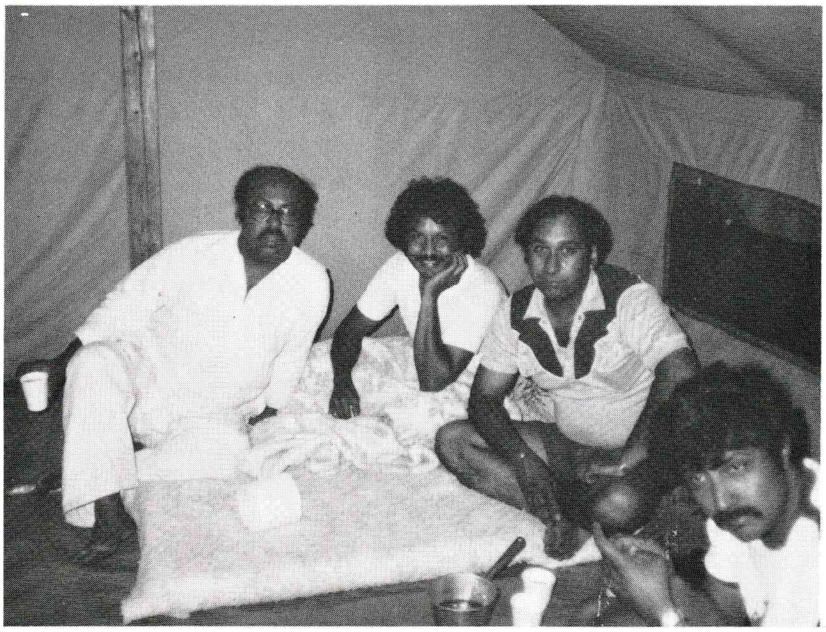
Keep your body fit.

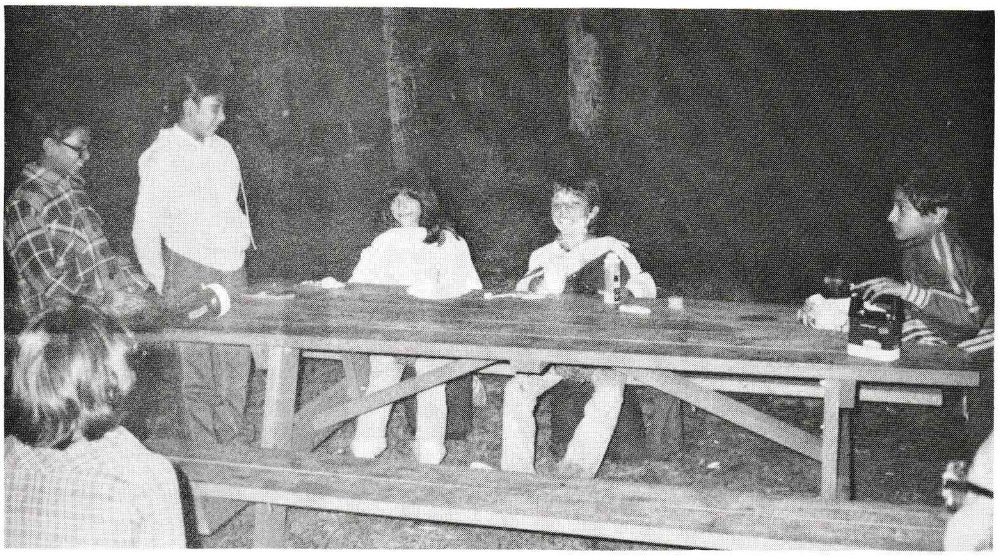
এই গতর কি ঢুকবে ?



What is life?

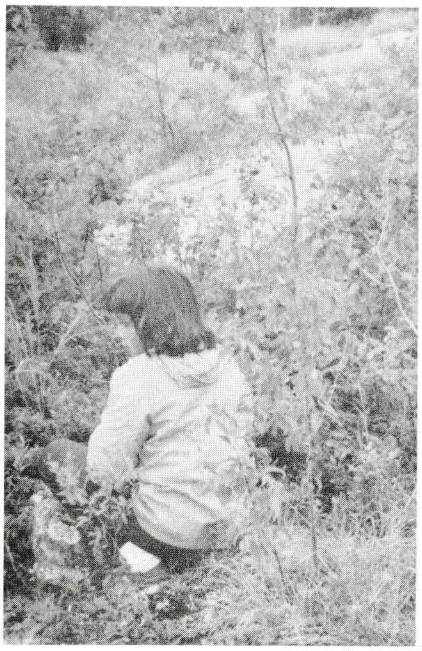
যতকিছু ছিল কাজ
সাঙ্গ তো করেছি আজ
দীর্ঘ দিনমান্.......





A thing of beauty is joy for ever.

আনন্দ ধারা আজি বহিছে যে ভুবনে...



Lost in wilderness ?

একাকী বিজনে বসি আনমনে......

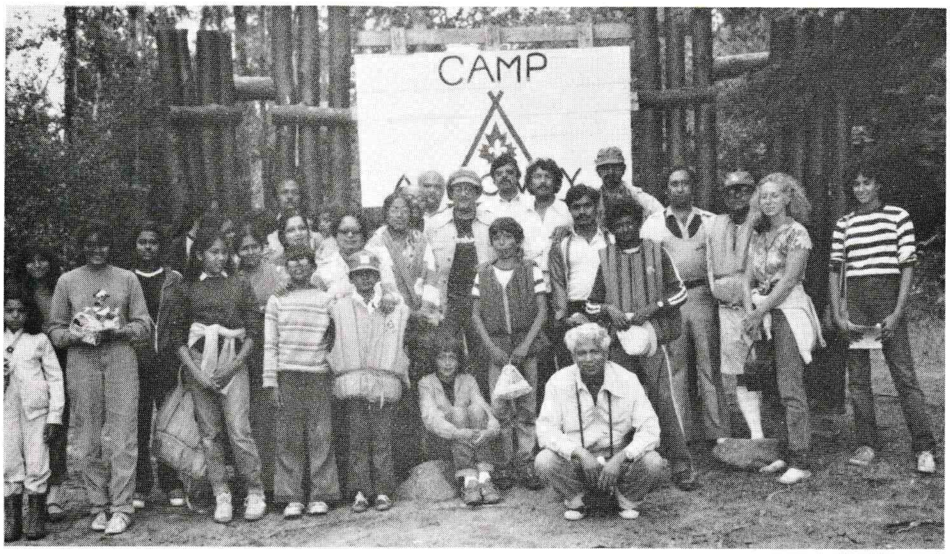


PHOTO :

Samir Bhattacharya
Pallab Ganguly &
Makhan Bal

GOOD BYE !

এবার যাবার সময় হোল, প্রসন্ন ও মুখ তোল.....

এপার - ওপার

মুজীবুর রহমান

রাত্রি ১০টা। ইংল্যান্ডের 'হাল' শহরের এক জেনারাল হাসপাতালে ১০ম রুগীকে ভর্তি করে ওষুধ লিখে দেয়ার ছেড়ে সবেমাত্র উঠেছি। পিছনে তাকিয়ে দেখি ডান কাঁধের ওপর একটা মৃত মুখ। অন্ততঃ তাই-ই মনে হ'ল। ফ্যাকাশে, নিস্তব্ধ, পলকহীন ও প্রানহীন—পরক্ষনেই বুঝলাম। আমাদের মধ্যবয়সী নাইট পোর্টার অক্সিজেন রেখে গেল। আমাকে বলল, Good Night. সারাদিনের ক্লান্তি ও ক্ষুধা শরীর ও মনকে ছেয়ে ফেলেছে। কিন্তু জিজ্ঞাসা করার আগেই পোর্টারটা চলে গেল। ভোর ৫টায় জরুরী কলে দৌড়ে এলাম। আবার হাসপাতালে। এইবারে সেই মুখ সত্য সত্যই মৃত। কয়েকদিন থেকে বুকে ব্যথা নিয়ে কাউকে না বলেই কাজ করছিল সে। হঠাৎ হার্টফেল কোরেছে—নিষ্ঠাবান সেই কর্মী।

আর একটা ঘটনা। ১৯৬৪ সন। শীতে ইংল্যান্ডের চারিদিকে বরফের ছড়াছড়ি। আমি সদ্য দেশ থেকে এসে লন্ডনের কাছে আর্পিংটন হাসপাতালে হাউজ অফিসার। প্রথম দিনেই আমার উপর ভার পড়ল এক শবদেহকে দেখে সার্টিফাই করার। মর্গটা এক বিরাট মাঠের কোনায় একটা পুরোন কুটিতে। সন্ধ্যে উৎরে গেছে। মৃদু বাতাস বইছে। কিন্তু ভীষণ শীত। টিম টিমে আলোয় আলোকিত ছোট্ট সরু পথ। বরফের মধ্যে দিয়ে সমস্ত দিনের ক্লান্তির বোঝা টেনে মন্থর গতিতে ওই কুটির দিকে এগিয়ে চললাম। চারিধার নির্জন। শুধু আমার শ্বাসপ্রশ্বাসের শব্দ। এক হাতে মর্গের চাবি ও অন্য হাতে স্টেথস্কোপ নিয়ে চলেছি। মরচে পড়া তালা। চাবি দিয়ে দরজা খোলা গেল না। পেছনের একটা দরজা খোলা ছিল। ঘর অন্ধকার। টর্চটা ভুলে ফেলে এসেছি। হাতড়িয়ে হাতড়িয়ে দেয়ালে খুঁজছি বৈদ্যুতিক বাতির সুইচটা। অবশেষে পেলাম। ঘরে পুরনো হাসপাতালের বেডে ভর্তি।

ঘরে ঘরে সাজানো। আরেকটা কাঠের দরজা। একটু শব্দ করে খুলে গেল। দেখি সারি সারি ট্রলীর ওপর মৃতদেহ সাজানো। অনেকদিন ধরেই হয়ত জমছে। আমি যাকে খুঁজছি, সে কোথায়? স্বল্প আলোয় পায়ের আঙুলের সঙ্গে লাগানো টিকিট গুলোতে নাম একে একে পড়ে চলেছি। মুখের ঢাকা কাপড় উঁচু কোরে কয়েক-জনকে দেখলাম। কেউ কেউ আমার দিকে ম্লান মুখে যেন তাকিয়ে রয়েছে — কিছু বলতে চায়, কিন্তু শক্তি নেই। হঠাৎ মনে হল, ঐ ঘরে আমি একা নেই, অন্য কেউ আছে। ক্লান্ত ও আধো ঘুমন্ত মনকে নাড়া দিয়ে কে যেন ফুঁপিয়ে ফুঁপিয়ে বলে দিতে চাইল 'আমরা তোমার কাছেই আছি।' হঠাৎ একটা দরজা পিছন থেকে দড়াম্ কোরে বন্ধ হয়ে গেল। ভাবলাম বাতাসের জন্য ওটা হোল। সঠিক শবকে দেখলাম। ঠিকই মৃত। হার্ট-বিট নেই। চোখের তারা স্থির। মুখে মৃত্যুর ছাপ। নিঃশ্বাস প্রশ্বাস বন্ধ। পরীক্ষা শেষ করে সাদা কাপড়ে যথারীতি দেহটাকে চাপা দিয়ে ফিরে আসছি, এমন সময় মনে হল আমার সাথে আরও কয়েকজন যেন হেঁটে আসছে। দরজা বন্ধ করার সময় আমার কাঁধের ওপর জোর একটা নিঃশ্বাসের শব্দ হল। বিদ্যুতের সুইচ্‌টা বন্ধ কোরে তাড়াতাড়ি বেরিয়ে এলাম। বাইরে একটুকুও এখন বাতাস নেই, কিন্তু দরজা বন্ধ হল কেমন করে বাতাস ছাড়া? নিজের পা দুটো কোনক্রমেই আর সামনের দিকে এগিয়ে নিতে পারছিলাম না। বুঝলাম ভয় পেয়েছি। ওই ঘরে কি প্রেতাত্মা ছিল? না আমারই মনের ভ্রান্তি?

জীবনের সায়াহ্নে লেকের পাশে বসে সেদিন কুলু কুলু জলের দিকে তাকিয়ে ছিলাম। মৃদু বাতাস ছোট ছোট শির শিরে ঢেউ-এর সৃষ্টি কোরছিল। সূর্য্য সারাদিন প্রখর রোদ দিয়ে ক্লান্ত হয়ে ঢলে পড়েছে রক্ত লাল ছেঁড়া ছেঁড়া মেঘের সৃষ্টি কোরে। আমি বসে ভাবছি। হঠাৎ চোখের সামনে ভেসে এল অনেক মুখ। তাদের বহু আগে দেখেছি — তারা আর এ জগতে নেই।

প্রাইমারী স্কুলে পড়াকালীন আমাকে যত্ন কোরে পড়াতেন এক শিক্ষক। অনেকবছর পরে এসেছেন শহরে। আমি কলেজে

পড়ি তখন, দাঁড়িয়ে আছি বাড়ীর সামনে। সেখানেই দেখা হোল। কঙ্কাল সার। দেখে চেনাই যায় না। ডায়াবিটিস, এই শহরে চিকিৎসার জন্য এসেছেন। আশ্বাস দিলাম, 'স্যার, আমি দেখতে আসব আপনাকে হাসপাতালে।' কয়েকদিন খুব ব্যস্ত ছিলাম। তবুও গেলাম হাসপাতালে। পোর্টার বর্ননা শুনে বলল, উনিতো মারা গেছেন। আর দেখা হোল না 'স্যারের' সাথে, কোথায় হারিয়ে গেছেন তিনি আরও অনেকের সাথে।

তখন সদ্য পাশ করে দেশের হাসপাতালে ইন্টার্ন। প্রথম রাত্রে ডিউটি দিচ্ছি। এক বিহারী মহিলা ছেঁড়া কাপড়ে লজ্জা ঢেকে আমাকে অনুরোধ কোরলেন তাঁর মেয়েকে খুব ভাল ভাবে দেখতে। ষোড়শী যুবতী। লিউকিমিয়া হয়েছে। ফ্যাকাশে চেহারা, ভাসা ভাসা চোখ, সুন্দরী, কোঁকড়া চুলের খোপা অর্ধেক খুলে গেছে। পরনে তালি দেয়া স্যালোয়ার-পাজামা। নারীর শারীরিক বিষয়ের কথা জিজ্ঞাসা কোরতে লজ্জায় সে মুখ ঢাকল। দুই দিন পর আবার সেই ওয়ার্ডে ডিউটি। দেখলাম বেড়টা ঘেরা। মা পাশে বসে কাঁদছে ফুঁপিয়ে ফুঁপিয়ে। মৃত ষোড়শী শুভ্রবসনে ঢাকা। মনে পড়ে গেল সেই লাজুক মুখখানির কথা— যা সে লজ্জা পেয়ে ঢেকেছিল। যৌবনের স্বপ্ন নিয়ে সে ওপার চলে গেছে।

ইংল্যান্ডের ছোট্ট একটা জায়গা। কোল-মাইনারদের বাস। আশি বছরের এক বৃদ্ধা— ক্যান্সারে শয্যাগত। বৃদ্ধ স্বামী দেখাশোনা কোরতে পারে না। ঘরে আর কেউ নেই। সুতরাং হাসপাতালে ভর্ত্তি কোরতে হবে। স্বামীকে দূরে ডেকে বললাম,- "তোমার স্ত্রী এই শেষ বারের মত যাচ্ছে হাসপাতালে। আর কিন্তু ফিরবে না।" স্বামী ফিরে এসে স্ত্রীর হাত ধরে অনেকক্ষন বসে রইল। দুজনারই চোখে জল। বৈদ্যুতিক আলোয় ওদের চোখের দিকে তাকিয়ে আমারও চোখে জল এল। পুরানো গাউনের পকেট থেকে ছেঁড়া এক রুমাল বার কোরে বৃদ্ধ স্বামী চোখ মুছল, আর হাত দিয়ে ধরে রইল স্ত্রীর হাত।

মনে হোল যে হাত ষাট বছর আগে পুরোহিত গীর্জায় ধরিয়ে
দিয়েছিল, আমি এতদিন পর সুদূর বাংলাদেশ থেকে এসে সে
হাত ছাড়িয়ে দিলাম। অসহায়ের মত চেয়ে রইলাম সেই মুখ
দুটির দিকে। সে দৃশ্য তো ভোলার নয়।

লেকের ধারে বসে ভাবছিলাম, কোথায় হারিয়ে গেল
সেই মুখগুলো। তারা সবাই চলে গেছে ওপারে হাত ধরাধরি
কোরে। অনেকে হয়ত যেতে চায়নি। তবুও ডাক এলে তো
যেতেই হবে। জগতের শত বৈদ্যও তাদের ধরে রাখতে পারবে
না। আমি এপারে বসে চেয়ে আছি ওপারের দিকে। মনে
হয় যেন সবাই কাছে। আমার মানসপটে বায়োস্কোপের মত
সেই মুখচোখগুলো উঁকিমেরে যাচ্ছিল। আর আমি একা বসে
সেই চিন্তার জাল বুনে চলেছিলাম লেকের ধারে বসে।

Puja Greetings

from

ST. MARY'S MEAT MARKET

984 ST. MARY'S ROAD
PH: 256-8636

We carry all kinds of Indian and west Indian Spices,
Basmati Rice, Wide variety of Groceries

Green Vegitables, Fresh Beef, Pork, Chicken, Lamb
and Goat Meat.

Goat Meat Special for the Month of
Oct.– Nov. 1982 — 2.19 / lb

Please compare our Prices & Quality

Open 7 Days, 10 AM. TO 9 PM.

"OM MA"

Maitreyi & Jayanta Banerjee

MOTHER OF WHITE GARMENTS,
IMMACULATE SPRING OF ALL POWERFUL INTELLIGENCE
GARLANDED WITH THE CAPACITY
TO RETRIBUTE THE BURNING DESIRE
OF BEINGS WHO NAKED
ARE IN LOVE WITH YOU,
AND DWELLING IN THE BURNING GROUND
REPEAT YOUR NAME, ANANDAMAYI MA
UNTIL IN THE FORM OF FIRE
OR SILENCE, OR VISION, OR SPIRIT
YOU BRING UNDERSTANDING AND THE WIDENESS OF ECSTATIC PEACE.
DEVI
TODAY YOU SHINE IN INFINITE SPLENDOUR
AMONG THE WORLDS
THAT SWIM FREELY
IN YOUR CARESSING HEART.

NO FACED,
THREE FACED,
TEN FACED,
MYRIAD FACED,
INFINITE FACED.
TRANSCENDING THE THREE TIMES,
THE THREE MODALITIES OF CONSCIOUSNESS,
ALL REALMS OF BECOMING.
INFINITE EXTENSION OF LIGHT
WHERE THE INNOCENT SPIRIT OF THE MOTHER
BLENDS IN ECSTATIC LOVE.

প্রতীক্ষা

মুনু দাশ

প্রতীক্ষায় রয়েছি । কখন আসবে তুমি ?
তোমার কাজলচোখ, বাঁকা-ভুরু তির্য্যক-চাহনি,
সলাজ মুখে মিষ্টি হাঁসি কতদিন দেখিনি
বলো তো ? প্রত্যাশায় বারবার কেঁপে ওঠে মন,
ভীড় করে আসে যত না-বলা কথা ।
ভাবি, যদি হয় যা হবার নয় ।

বেলা পড়ে গেল, আঁধার নেমে আসে,
পাখীরা ঘরে ফেরে গোধূলি আকাশে ।
রাস্তায় আলো জ্বলে । দুরন্ত বাতাসে
উড়ে আসে একরাশ জীর্ণ পাতা—
স্তব্ধ করে দেয় যত মনের বারতা ।
ভাবি, যদি হয় যা হবার নয় ।

রাত হয়ে যায় । মিট্ মিট্ করে তারা
দূর নীলিমায় । কোলাহল থামে,
দেবদারুর মাথা দোলে শূন্যের পানে ।
তবু বসে থাকি — তোমার প্রতীক্ষায়
অবসান্ত মন মোর দুঃখের ছায়ায় ।
ভাবি, যদি হয় যা হবার নয় ।

নীরব হয়েছে প্রহর । বসে আছি নিভৃতে-নির্জনে,
অরুণের লাল্-আলো উঁকি দেয় দিগন্তের কোণে
আশার প্রত্যক্ষ স্বরূপ । তুমি আস নি ।
পড়ে আছে শূন্যশয্যা শুভ্র-শুচিতায়, রিক্তমন
ভরে ওঠে আশায় আশায় । মানি নি হার ।
শুধু গেছে রাত, আছে মোর দিন তোমার প্রতীক্ষার ।

"IT'S IMPORTANT" - a personal opinion

P.K.Ganguly

Adjusting to the new way of life in a foreign country is never easy. Some find it more difficult than others. For me, everything seems to be simple. In order to make the transition easier, I have joined an organization where I can meet people who speak or at least try to speak my language and are familiar with my problems. So when I make friends or involve myself with the activities of my community, I feel at home in this country.

I receive invitations from many families at weekends. The other day I met a few children. They are born and brought up in this country and I was really impressed by their many activities. But I must say that many of them are suffering from a disease that I should call, "cultural shock". "Do we really need to impose our own culture on these children?" I asked one of the parents very close to me, and I got the answer, "it's important". I also met one guy who impressed me by his intellectual flair and a vast knowledge in science. I gathered that he usually does not mix with the people of his own community. He said, "I have an important position here. If you have read last Monday's newspaper you might have seen a report on my present work". I wanted to congratulate him but instead asked, "how long have you been here?" "Last ten years", he replied. "Do you want to go back to the homeland?", I asked again, rather foolishly. "Oh, sure", he answered quickly, "it's important". Another friend said, "I am already acclimatized with this environment and have tasted many nutritious and delicious dishes of this country, but frankly speaking, I only relish food prepared by my wife in the traditional way".

I realize that many of us (including me?) have been suffering from a disease which I may term as 'countryphilia'. I like the signs and symptoms of that disease. It is genetically controlled, probably not dependent on the environment and "is important" as we can not cure it. However, I still have the problem in identifying nickels and quarters, and to me "it's important", perhaps vital.

from THE DHAMMAPADA

JOY

Bijay Raychaudhury

O let us live in joy, in love amongst those who hate! Among men who hate, let us live in love.

Victory brings hate, because the defeated man is unhappy. He who surrenders victory and defeat, this man finds joy.

There is no fire like lust. There is no evil like hate. There is no pain like disharmony. There is no joy like NIRVANA.

Health is the greatest possession. Contentment is the greatest treasure. Confidence is the greatest friend. NIRVANA is the greatest joy.

BEYOND LIFE

A house of bones is this body, bones covered with flesh and with blood. Pride and hypocrisy dwell in this house and also old age and death.

I have gone round in vain the cycles of many lives ever striving to find the builder of the house of life and death. How great is the sorrow of life that must die! But now I have seen thee, housebuilder: never more shalt thou build this house. The rafters of sins are broken, the ridge-pole of ignorance is destroyed. The fever of craving is past: for my mortal mind is gone to the joy of the immortal NIRVANA.

Read or Heard Somewhere ?

Someone asked Einstein, "how many feet are in a mile?" "I don't know", Einstein replied, "why should I fill my head with things like that when I could look them up in any maths book in just one minute?"

* * * * * *

In a meeting in London, once Nehru was showered with complaints of problems in India. "Of course", Nehru answered, "we have got problems, the dead has none."

* * * * * *

A little girl asked her dad, "why inflation makes balloon bigger and the candy bar smaller?".

* * * * * *

The boss asked his secretary, "do you believe in reincarnation?". "Yes, I do", she said, "every day I see you come alive before leaving for home".

* * * * * *

Once a king wanted to reward the laziest man in his kingdom. After a long search he found out that man sleeping under a tree. The king went to him and said, "I have brought a gift for you". "Don't bother me", the man replied with his eyes half open, "if you want to give me something better, put it in my pocket".

* * * * * *

Following a long argument the wife retorted, "you men are great! Can you fly?". "Yes, we can", replied the husband, and started flying near the ceiling. The wife looked up and shouted angrily, "but you are not flying straight".

* * * * * *

স্বামী রান্না করতে করতে জিজ্ঞেস করল, "গিন্নী, নুন কোথায় রেখেছ?" ঝাঁ ঝাঁ করে উত্তর এল, "চোখের মাথা খেয়েছ? দেখ, সেলফ্-এর ওপর একটা হরলিকসের টিন আছে যার গায়ে বড় বড় করে লেখা রয়েছে চিনি—ওরই মধ্যে আছে নুন।"

একজনে শরৎচন্দ্রকে বলে, "আপনার লেখা বেশ সুন্দর আর সহজ। পড়তে খুব ভাল লাগে। রবীন্দ্রনাথের লেখা বোঝা কঠিন।" উত্তরে শরৎচন্দ্র বলেন, "আমি লিখি সাধারন লোকের জন্যে। আর রবীন্দ্রনাথ লেখেন আমাদের জন্যে।"

এক ভদ্রলোক রিক্সায় উঠে বললেন, "ঢাকা বিশ্ববিদ্যালয় নিয়ে চল।" অনেক খোঁজার পর জায়গাটা না পেয়ে ভদ্রলোক আর একজনকে ঠিকানাটা জিজ্ঞেস করলেন। শুনে রিক্সাওয়ালা বললে, "সাহেব ইংরাজী কন্ কেনে? সোজা বাংলায় ইউনিভার্সিটি কইলেই পারতেন।"

কলকাতার রাস্তায় একটা ছোট ছেলে সাইনবোর্ড পড়ছে ————

হরে কর কম্বা জিওবা রুদে রকা রখানা।

ড ড নং......

PASSAGES OF HERMANN HESSE

G.S.Roy

The more individuals capable of watching the world theater calmly and critically, the less danger of monumental mass stupidities - first of all, wars.

To hold our tongues when everyone is gossiping, to smile without hostility at people and institutions, to compensate for the shortage of love in the world with more love in small, private matters; to be more faithful in our work, to show greater patience, to forego the cheap revenge obtainable from mockery and criticism: all these are things we can do.

The call of death is also a call of love. Death becomes sweet when we say yes to it, when we accept it as one of the great and eternal forms of life and transformation.

Only in growing older do we see how rare beauty is and how miraculous it is that flowers can bloom in the midst of factories and cannon, that poetry can survive in the midst of newspapers and stock reports.

It is easy to transform time into money, just as electrical current can easily be transformed into light and heat. What is insane and ignoble about that stupidest of all maxims is the underlying assumption that "money" is a supreme value.

The revolt against big names and ready-made historical constructions is something youthful. It is not good or bad, it is a right and instinct of the young.

The world has often been condemned as evil because someone has slept badly or eaten too much. The world has often been glorified because someone has just kissed a girl.

The essential, I believe, is not what faith a man has, but that he should have one.

Wisdom is incommunicable. Wisdom that a wise man tries to communicate always sounds like folly.

All experience is occult, whereas all unexperienced knowledge is scientific.

An educated man is merely more educated, by no means more intelligent, than the common people.

Aphorisms are something like jewels; rarity increases their value, and they are enjoyable only in small doses.

PUJA GREETINGS from:

INTERNATIONAL GROCERY

110 Adamar, Winnipeg, Manitoba
Behind Ramada Inn — off Pembina Highway

Ph. (204) 261-5074

Specialy :

East Indian, West Indian and South American Grocery

Open :

Mon – Sat. 10-30 A.M. to 9 P.M.
Sundays 12 noon to 9 P.M.

See **Vijay Shah**

DURGA PUJA COMMITTEE OF BICHITRA

Statement of Revenue and Expenses for the year 1981

Revenue	
Donation	$1,055.00
Advertisements	$ 625.00
Thali Collection	$ 114.47
Interest	$ 70.97
Total Revenue	$1,865.44
Expenses	
Food & Supplies	$ 535.86
Temple facilities	$ 101.00
Decoration	$ 26.66
Meeting Expenses	$ 30.67
Magazine (AGOMONI)	$ 628.84
Puja Supplies	$ 259.24
Transportation (PRATIMA)	$ 51.24
Invitation Cards	$ 21.00
Bank Charges	$ 21.00
Postage	$ 20.00
Miscellaneous Expense	$ 50.00
Total Expense	$1,745.51
Excess of Revenue over Expenses	$ 119.93

STATEMENT OF SURPLUS - YEAR ENDED SEPTEMBER 30, 1982

Balance: beginning of the year	$769.00
Operating surplus for the year	$119.93
Balance: end of the year	$888.93

Balance sheet as at September 30, 1982

ASSETS

Current	
Cash & Bank	$888.93
Total assets	$888.93

LIABILITIES & EQUITY

Equity	
Operating surplus for 1981	$888.93
Total equity	$888.93

North-West Fruit Mart

Importers of Oriental Foods, Spices and Pickles
Dealers in Fresh Vegetables and Fruit

Compare our wholesale and retail prices :—

Moong whole.......................... 80 C lb
Red Lentil (split/whole)......... 99 C lb
Butter (salted/unsalted)........S 1.99 lb
Dehra Dun Basmati Rice........S 44.oo
(50 lbs. bag)

726 Sargent Avenue
Winnipeg, Manitoba
Ph (204) 772-8719

GENERAL TOURS & TRAVEL SERVICE

261 KENNEDY ST. WPG. MAN. R3CIT2

PH.943-0596

(formerly ORIENTAL TRAVELS)

To serve you better
we have changed our
name and moved the downtown location

FOR DOMESTIC AND INTERNATIONAL TRAVEL.
SPECIAL RATES TO & FROM INDIA, PAKISTAN,
BANGLADESH AND CEYLON.

আরামে ও স্বাচ্ছন্দ্যে ভারতবর্ষ, পাকিস্তান ও পৃথিবীর অন্যান্য দেশে ভ্রমণের জন্য মনে রাখবেন আমরা সকল বিমানের টিকিট বিক্রি করে থাকি।

Mr. ASHOK PURI

- DON'T MISS OUR MONTHLY (FIRST SUNDAY OF EVERY MONTH) SAREE & PUNJABI SUIT DISCOUNT SALE AT CARLTON HOTEL — 220 CARLTON ST.

PUJA GREETINGS !

To all friends and Patrons from :

MANUEL FRIAS

Serving you for

COMPLETE AUTO REPAIR & SERVICING BY SPECIALIZED MECHANICS IN ALL MAKES OF CARS

Engine Overhauls.... Tires.... Brakes.... Batteries....
Motor Tune-ups.... Transmissions.... Towing........
Battery boosting.... Lubrication.... Oil change......

——TWO LOCATIONS——

ELBROOK
SERVICE CENTRE

N.W. ELLICE & SHERBROOK
WINNIPEG, MANITOBA
Phone 775-5628

LENOR
SERVICE CENTRE

912 PORTAGE AVENUE
WINNIPEG, MANITOBA
Phone 774-9426

Bichitra

BENGALI CLUB OF MANITOBA

OFFERS

BENGALI LANGUAGE

SCHOOL

THE SERVICE OF SCHOOLS FOR OUR CHILDREN TO FOSTER BENGALI CULTURE THROUGH LEARNING OF MOTHER-TONGUE AND OTHER ACTIVITIES

ACTIVITIES : BENGALI LANGUAGE, SONGS, MUSIC, DANCE AND OTHER

LOCATION : INTERNATIONAL CENTRE
700 ELGIN AV. WINNIPEG, MAN.

TIME : 8-9 P.M. FRIDAY'S / TUTION FREE

FOR INFORMATION : MRS. RAHMAN Ph. 489-8411